

Accord Pelagos
relatif à la création en Méditerranée
d'un Sanctuaire pour les mammifères marins

10^{ème} Réunion des Parties
12 et 13 novembre 2025



Accordo Pelagos
relativo alla creazione nel Mediterraneo
di un Santuario per i mammiferi marini

X Riunione delle Parti
12 e 13 novembre 2025

RESOLUTION 10.7 / RISOLUZIONE 10.7

Résolution 10.7 – Modification du Statut du personnel du Secrétariat permanent de l'Accord Pelagos

Les Parties à l'Accord Pelagos relatif à la création en Méditerranée d'un Sanctuaire pour les mammifères marins :

Considérant l'article 12, alinéa 1, de l'Accord Pelagos relatif à la création en Méditerranée d'un Sanctuaire pour les mammifères marins, ci-après dénommé « Accord Pelagos », qui prévoit que « les Parties tiennent régulièrement des réunions pour la mise en œuvre et le suivi du présent accord. Elles fixent les conditions d'organisation de ces réunions en tenant compte des structures déjà existantes [...] » ;

Considérant les dispositions du Plan de gestion de l'Accord Pelagos adopté lors de la deuxième Réunion des Parties tenue les 15 et 16 septembre 2004 à l'Île d'Elbe (Italie), en matière de développement d'une structure administrative ou de gestion adéquate afin d'assurer la mise en œuvre opérationnelle dudit Accord – Résultat 4 de la ligne d'activité ADM thème 1 « mise en place des structures de gestion au niveau tripartite », notamment de :

- la Réunion des Parties ;
- la réunion des Points focaux nationaux ;
- le Comité scientifique et technique ;
- le Secrétariat permanent ;

Considérant le règlement intérieur de la Réunion des Parties, adopté lors de la deuxième Réunion des Parties tenue le 16 septembre 2004 à l'Île d'Elbe (Italie) et le règlement intérieur du Comité scientifique et technique adopté lors de la troisième Réunion des Parties tenue les 30 et 31 octobre 2006 à l'île de Porquerolles (France), et tous deux amendés au cours de la quatrième Réunion des Parties tenue du 19 au 21 novembre 2009 en Principauté de Monaco ;

Considérant le règlement financier de l'Accord Pelagos, adopté lors de la quatrième Réunion des Parties tenue du 19 au 21 novembre 2009 en Principauté de Monaco ;

Considérant la résolution 9.6 « Révision des règlements intérieurs de l'accord Pelagos, adoptée lors de la 9^{ème} réunion des Parties tenue les 25 et 26 janvier 2024 à Nice et par laquelle les Parties ont approuvé les nouveaux règlements intérieurs de l'Accord ;

Considérant la résolution 6.2 de l'Accord Pelagos sur l'amélioration de la gouvernance de l'Accord adoptée au cours de la sixième Réunion des Parties tenue les 15 et 16 décembre 2015 à Hyères (France) qui prévoit en particulier :

Risoluzione 10.7 – Modificazione dello statuto del Segretariato permanente dell'Accordo Pelagos

Le Parti dell'Accordo Pelagos relativo alla creazione nel Mediterraneo di un Santuario per i mammiferi marini:

Considerato l'articolo 12, comma 1, dell'Accordo Pelagos relativo alla creazione nel Mediterraneo di un Santuario per i mammiferi marini, qui appresso denominato “Accordo Pelagos”, prevedendo che “le Parti [tengano] regolarmente riunioni per la messa in opera e l'applicazione del presente Accordo. Esse fissano le condizioni di organizzazione di tali riunioni tenendo conto delle strutture già esistenti [...]”;

Considerato quanto previsto dal Piano di gestione dell'Accordo Pelagos, adottato nel corso della seconda Riunione delle Parti tenutasi il 15 e il 16 Settembre 2004 all'Isola d'Elba (Italia), relativamente allo sviluppo di una struttura amministrativa o di gestione adeguata all'attuazione operativa del suddetto Accordo – Risultato 4 della linea di attività ADM tema 1 “messa a punto delle strutture di gestione a livello tripartito” con particolare riguardo a:

- la Riunione delle Parti;
- la riunione dei Punti focali nazionali;
- il Comitato scientifico e tecnico;
- il Segretariato permanente;

Considerato il regolamento interno della Riunione delle Parti, adottato nel corso della seconda Riunione delle Parti tenutasi il 16 Settembre 2004 all'Isola d'Elba (Italia) e il regolamento interno del Comitato scientifico e tecnico, adottato nel corso della terza Riunione delle Parti tenutasi il 30 e il 31 Ottobre 2006 all'Isola di Porquerolles (Francia), ed entrambi emendati nel corso della quarta Riunione delle Parti tenutasi dal 19 al 21 Novembre 2009 nel Principato di Monaco;

Considerato il regolamento finanziario dell'Accordo Pelagos adottato nel corso della quarta Riunione delle Parti tenutasi dal 19 al 21 Novembre 2009 nel Principato di Monaco;

Considerata la risoluzione 9.6 “Revisione dei regolamenti interni dell'Accordo Pelagos” adottata nel corso della nona Riunione delle Parti tenutasi il 25 e il 26 gennaio 2024 a Nizza e con la quale le Parti hanno approvato i nuovi regolamenti interni dell'Accordo;

Considerata la risoluzione 6.2 dell'Accordo Pelagos relativa al miglioramento della *governance* dell'Accordo, adottata nel corso della sesta Riunione delle Parti tenutasi il 15 e il 16 Dicembre 2015 a Hyères (Francia), che prevede, in particolare, che:

- « d'explorer dans les meilleurs délais la possibilité d'attribuer au Secrétariat permanent de l'Accord un statut juridique afin d'améliorer son fonctionnement » ;
- le « déplacement du siège du Secrétariat permanent, actuellement basé à Gênes (Palais Ducale) en Principauté de Monaco, qui prendra en charge tous les coûts de maintenance et de fonctionnement du nouveau siège et que le déplacement du siège du Secrétariat permanent sera effectué par le nouveau Secrétariat permanent, après son installation » ;

Considérant la Résolution 6.4 de la CoP extraordinaire 2016 adoptant les statuts du Secrétariat permanent de l'Accord ;

Rappelant que ces statuts peuvent être amendés par chaque Réunion ordinaire des Parties et sur requête du Pays Hôte ou de toute Partie qui devra parvenir au Secrétariat permanent et aux Points focaux nationaux des Parties à l'Accord au plus tard soixante jours avant la tenue de la Réunion des Parties ;

Rappelant que le Secrétariat permanent de l'Accord est chargé de la gestion des budgets prévisionnels adoptés tous les deux ans par la Réunion des Parties ;

1. **décident** de modifier l'article 3 de l'annexe de la résolution 6.4 « Statuts du secrétariat permanent de l'accord Pelagos », comme suit : « Le mandat du personnel du Secrétariat permanent est de durée quadriennale et peut être renouvelé pour la même durée et sans limite de nombre d'occurrence, sauf avis contraire des Parties à l'Accord et conformément à l'article 6 du présent statut » ;
2. **décident** de modifier l'article 6.1 de l'annexe à la résolution 6.4 « Statuts du secrétariat permanent de l'accord Pelagos », comme suit : « *Les activités menées par le secrétaire exécutif et l'Adjoint au Secrétaire exécutif sont évalués, à la fin de chaque biennium de leurs contrats respectifs, par les Parties contractantes et par le président du comité scientifique et technique.* »
3. **décident** d'évaluer, dans les six mois suivant l'adoption de la présente résolution, les modifications éventuelles à apporter aux critères et aux modalités d'évaluation des activités menées par le Secrétaire exécutif et l'Adjoint au Secrétaire exécutif.

- “[sia] tempestivamente [valutata] la possibilità di attribuire al Segretariato permanente dell’Accordo uno status giuridico finalizzato al miglioramento del suo funzionamento”;
- “la sede del Segretariato permanente, attualmente situata in Genova (Palazzo Ducale) sia trasferita presso il Principato di Monaco, che si farà carico di tutte le spese relative al mantenimento ed alla operatività della nuova sede e che il trasferimento della sede del Segretariato permanente sarà effettuato a cura del nuovo Segretariato permanente, successivamente al suo insediamento;”

Considerata la Risoluzione 6.4 della CoP Straordinaria 2016 che adotta lo Statuto del Segretariato permanente;

Ricordando che tale statuto può essere emendato da ogni Riunione ordinaria delle Parti e su richiesta del Paese ospite o di ogni Parte, che dovrà pervenire al Segretariato permanente e ai Punti focali nazionali delle Parti dell'Accordo al più tardi sessanta giorni prima della seduta della Riunione delle Parti;

Ricordando che il Segretariato permanente dell'Accordo è incaricato della gestione dei bilanci preventivi, adottati ogni due anni dalla Riunione delle Parti;

1. **decidono** di modificare l'Articolo 3 dell'allegato alla risoluzione 6.4 – “Statuto del segretariato permanente dell’Accordo Pelagos” come segue: “Il mandato del personale del Segretariato permanente ha durata quadriennale e può essere rinnovato, illimitatamente e per la medesima durata, salvo parere contrario delle Parti all’Accordo e conformemente all’articolo 6 del presente statuto”;
2. **decidono** di modificare l'Articolo 6.1 dell'allegato alla risoluzione 6.4 – “Statuto del segretariato permanente dell’Accordo Pelagos” come segue: “*L’attività svolta dal Segretario esecutivo e dal Vice Segretario esecutivo è valutata, al termine di ogni biennio dei rispettivi periodi contrattuali, dalle Parti Contraenti e dal Presidente del Comitato Scientifico e Tecnico*”;
3. **decidono** di valutare, entro sei mesi dall'adozione della presente risoluzione, eventuali modifiche dei criteri e delle modalità di valutazione dell'attività svolta dal Segretario esecutivo e dal suo Vice.

ANNEXE Statuts du Secrétariat permanent de l'Accord Pelagos	ALLEGATO Statuto del Segretariato permanente dell'Accordo Pelagos
Article 1 – Attributions du Secrétariat permanent Le Secrétariat permanent exerce les fonctions suivantes : a) organiser et assurer le secrétariat de la Réunion des Parties, de la réunion des Points focaux nationaux, du Comité scientifique et technique et, le cas échéant, des éventuels groupes de travail ; b) assurer ou faire assurer la traduction des documents de travail et l'interprétation au cours des Réunions des Parties, des Points focaux nationaux, du Comité scientifique et technique et, selon les nécessités, des éventuels groupes de travail ; c) assurer la liaison et faciliter la coopération entre les Parties, et entre celles-ci et les organisations internationales pertinentes, gouvernementales et non gouvernementales ; d) assister les Parties dans l'application de l'Accord ; e) appeler l'attention de la Réunion des Parties sur toute question relative aux objectifs de l'Accord ; f) présenter à chaque session ordinaire de la Réunion des Parties un rapport sur ses travaux pour approbation, ainsi que sur l'application de l'Accord ; g) préparer et gérer le budget de l'Accord ; h) assurer la diffusion des informations sur l'Accord et sur sa mise en œuvre ; i) exécuter toute autre mission qui lui serait confiée par la Réunion des Parties ou par les Points focaux nationaux ; j) assurer la représentation de l'Accord dans les organisations pertinentes pour assurer son rayonnement.	Articolo 1 – Funzioni del Segretariato permanente Il Segretariato permanente espleta le seguenti funzioni: a) organizzare e garantire il segretariato della Riunione delle Parti, della riunione dei Punti focali nazionali, del Comitato scientifico e tecnico ed a seconda delle necessità, degli eventuali gruppi di lavoro; b) garantire, o fare garantire, la traduzione dei documenti di lavoro e l'interpretariato durante Riunione delle Parti, dei Punti focali nazionali, del Comitato scientifico e tecnico ed a seconda delle necessità, degli eventuali gruppi di lavoro; c) garantire i rapporti e facilitare la cooperazione tra le Parti, e tra Queste e le organizzazioni internazionali pertinenti governative e non governative; d) assistere le Parti nell'applicazione dell'Accordo; e) richiamare l'attenzione della Riunione delle Parti su tutte le questioni relative agli obiettivi dell'Accordo; f) presentare ad ogni sessione ordinaria della Riunione delle Parti un resoconto sui propri lavori per la loro approvazione, nonché sull'applicazione dell'Accordo; g) preparare e gestire il bilancio dell'Accordo; h) garantire la trasmissione delle informazioni sull'Accordo e sulla sua attuazione; i) eseguire ogni eventuale missione a lui conferita dalla Riunione delle Parti o dai Punti focali nazionali; j) garantire la rappresentazione dell'Accordo nelle istituzioni pertinenti per assicurare la sua diffusione.
Article 2 – Composition du Secrétariat permanent 1. Le Secrétariat permanent est constitué d'un Secrétaire exécutif et d'un(e) Adjoint(e), tous deux à temps complet et nommés par la Réunion des Parties. 2. L'Adjoint(e) du Secrétaire exécutif est placé(e) sous l'autorité du Secrétaire exécutif, lequel rend compte des activités du Secrétariat permanent à la Réunion des Parties. 3. Le Secrétariat permanent peut bénéficier de personnel mis à disposition par les Parties en vue de l'assister dans les activités d'ordre général ou particulier.	Articolo 2 – Composizione del Segretariato permanente 1. Il Segretariato permanente è costituito da un Segretario esecutivo e dal suo Vice, entrambi assunti a tempo pieno e nominati dalla Riunione delle Parti. 2. Il Vice Segretario esecutivo è soggetto/soggetta alla supervisione del Segretario esecutivo, il quale rende conto delle attività del Segretariato permanente alla Riunione delle Parti. 3. Il Segretariato permanente può avvalersi di personale messo a disposizione dalle Parti con lo scopo di assisterlo per le attività di ordine generale o particolare.
Article 3 – Durée des mandats du personnel du Secrétariat permanent	Articolo 3 – Durata dei mandati del personale del Segretariato permanente

Le mandat du personnel du Secrétariat permanent est de durée quadriennale et peut être renouvelé pour la même durée et sans limite de nombre d'occurrence, sauf avis contraire des Parties à l'Accord et conformément à l'article 6 du présent statut.

Article 4 – Le Secrétaire exécutif

1. Le Secrétaire exécutif est nommé par la Réunion des Parties.
2. Le Secrétaire exécutif est à la tête du Secrétariat permanent ; il gère toutes les activités et en est responsable vis-à-vis des Parties.
3. Le Secrétaire exécutif représente le Secrétariat permanent auprès de tiers.
4. Le Secrétaire exécutif, afin d'exécuter correctement ses fonctions et dans le cadre du mandat et des décisions adoptées par les Parties, peut conclure des contrats et autres actes juridiques, selon le droit national applicable.
5. Le Secrétaire exécutif prépare et gère le budget adopté par la Réunion des Parties.
6. Le Secrétaire exécutif prépare un rapport annuel sur les activités réalisées par le Secrétariat permanent ainsi que sur l'application de l'Accord, le présente aux Points focaux nationaux et le soumet pour approbation lors de chaque Réunion ordinaire des Parties.

Article 5 – L'Adjoint du Secrétaire exécutif

1. L'Adjoint(e) est nommé(e) par la Réunion des Parties.
2. L'Adjoint(e)) assiste le Secrétaire exécutif dans l'accomplissement de ses fonctions et le remplace en cas d'absence ou d'empêchement.

Article 6 – Evaluation périodique du Secrétaire exécutif et de l'Adjoint(e) au Secrétaire exécutif

1. Les activités menées par le Secrétaire exécutif et l'Adjoint au Secrétaire exécutif sont évalués, à la fin de chaque biennium de leurs contrats respectifs, par les Parties contractantes et par le président du comité scientifique et technique.

Il mandato del personale del Segretariato permanente ha durata quadriennale e può essere rinnovato, illimitatamente e per la medesima durata, salvo parere contrario delle Parti all'Accordo e conformemente all'articolo 6 del presente statuto.

Articolo 4 – Il Segretario esecutivo

1. Il Segretario esecutivo è nominato dalla Riunione delle Parti.
2. Il Segretario esecutivo è a capo del Segretariato permanente, ne gestisce le attività e ne è responsabile di fronte alle Parti.
3. Il Segretario esecutivo rappresenta il Segretariato permanente presso terzi.
4. Il Segretario esecutivo, al fine di espletare correttamente le proprie funzioni e nell'ambito del mandato e delle decisioni adottate dalle Parti, può concludere contratti e altri atti giuridici, secondo il diritto nazionale applicabile.
5. Il Segretario esecutivo predispone e gestisce il bilancio adottato dalla Riunione delle Parti.
6. Il Segretario esecutivo prepara un resoconto annuale sulle attività condotte dal Segretariato permanente, nonché sull'attuazione dell'Accordo, lo presenta alla riunione dei Punti focali nazionali e lo sottopone ad ogni Riunione ordinaria delle Parti per la loro approvazione.

Articolo 5 – Il Vice Segretario esecutivo

1. Il Vice Segretario esecutivo è nominato/nominata dalla Riunione delle Parti.
2. Il Vice Segretario coadiuva il Segretario esecutivo nell'espletamento dei suoi compiti e lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento.

Articolo 6 – Valutazione periodica del Segretario esecutivo e del Vice Segretario esecutivo

1. Le attività svolte dal Segretario esecutivo e dal suo Vice vengono valutate, al termine di ogni biennio dei rispettivi periodi contrattuali, dalle Parti Contraenti e dal Presidente del Comitato scientifico e tecnico.

2. L'éventuel renouvellement du Secrétaire exécutif et de l'Adjoint(e) du Secrétaire exécutif est subordonné au résultat positif de l'évaluation mentionnée au précédent point 1.	2. L'eventuale rinnovo del Segretario esecutivo e del suo Vice è subordinato all'esito positivo della valutazione di cui al precedente punto 1.
Article 7 – Dispositions financières 1. Les frais de personnel du Secrétariat permanent (Secrétaire exécutif et Adjoint(e)) sont imputés sur le budget l'Accord. 2. Le Secrétariat permanent de l'Accord a recours à des services bancaires de base conclus auprès d'établissement bancaires dans le pays hébergeant le Secrétariat permanent de l'Accord Pelagos, afin d'exécuter du budget prévisionnel adopté par la Réunion des Parties.	Articolo 7 – Disposizioni finanziarie 1. I costi del personale del Segretariato permanente (Segretario esecutivo e Vice Segretario esecutivo) sono a carico dell'Accordo. 2. Il Segretariato permanente attiva e gestisce un apposito conto bancario corrente, presso il primo istituto bancario del Paese dell'Accordo ospitante il Segretariato permanente, per l'esecuzione del bilancio preventivo adottato dalla Riunione delle Parti.